

CMO1-I/2.143t

Şabā

Beste devr-i kebīr Zāharya

Gülsitān-ı nakş-ı hüsnüñden bahāristān yazar

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License

<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:

<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

بسته دور کبیر ظهريا

p. 189
piece no. 143

کلستان نقش حسنکدن بهارستان یازار سنبل زلفک سیاق حطنی ریجان یازار	2
خاتم لعلک چیقاردق نقشنی بر بوسه دن نافذا الدق دهانندن خبر احسان یازار	4
تادر تن در تن در تن تانا در نی	6

م

1 [بسته دور کبیر ظهريا] The lyrics appear in NE3466, fol. 118; NE3649, fol. 23v; AK86, fol. 14r; AK584, fol. 42r; B3339, fol. 198r; BM, p. 248; HB1, p. 119; GM, p. 138; GR, p. 182; Ha, p. 230; NM, p. 100 and FAS_MUN_SA, p. 8.

AK86 بسته صبا اصولی دور کبیر زخاریانک; NE3649 بسته بکر اغا اصولش دور کبیر [بسته دور کبیر ظهريا] 1 GM, زاخاریا; Ha; زاخاریه; GR; زخاریا; AK584, BM; ظهريه [ظهريا] | missing in B3339 | [دور کبیر ظهريا] [کلستان نقش] | B3339 کلستانم; AK86 کل ستانی [کلستان] 2 AK86, NM زاخاریان; FAS_MUN_SA; NE3466, NE3649, B3339, HB1; یزار [یازار] | AK584 حسنی نقش ایدر; NE3466, NE3649 حسن نقش ایدر; HB1; سیاق [سیاق] | B3339 خط; AK584 زلفن [زلفک] | B3339 سنبل [سنبل] 3 AK584 یازر; AK86 خطینی; NE3466, NE3649, AK86, AK584, BM, Ha, HB1, GM, GR, NM; حطنی [حطنی] | B3339 | جام [خاتم] 4 AK584 یازر; NE3466, NE3649, B3339, HB1; یزار [یازار] | FAS_MUN_SA حاتم; NE3466, NE3649 چقرقدق [چیقاردق] | missing in B3339 | [دن... خاتم] | FAS_MUN_SA حاتم; AK86, HB1, GM, GR, NM, FAS_MUN_SA نافذ [نافذ] 5 AK86 نافیزه; NE3466 نافزا [نافذا] | B3339 خبراستان [خبر احسان] | AK86, NE3649, AK86 دهانکدن [دهانندن] | B3339 الدیق [الدق] | HB1 [نی... تادر] 6 AK584 یازر; NE3466, NE3649, B3339, HB1; یزار [یازار] | AK86 واحسان [احسان] variant terennüm [نی... تن] 3 | missing in B3339 | [در تن] 1 | terennüm missing in AK86 | NE3649, AK584

Beste devr-i kebīr Zāharya

p. 189
piece no. 143

- 2 Gülsitān-ı naqş-ı hüsniñden bahāristān yazar
Sünbül-i zülfün siyākat ḥattını reyḥān yazar
- 4 Ḥātem-i la'liñ çıkardık naqşını bir büseden
Nāfızā aldık dehānından ḥaber iḥsān yazar
- 6 tādir ten dir ten dir ten nen tānā dir ney

[*tem*]me

[Lyricist: Nāfız]

1 Beste ... Zāharya] Şabā beste B3339 | Zāharya] Zāharyan AK86, NM; Zāharya GM, GR, Ha; Ağa NE3649 2 Gülsitān-ı] Gülsitānım B3339 | naqş-ı] hüsni AK584, NE3466 hüsniñden] naqş eder AK584; naqş eden NE3466 3 Sünbül-i...yazar] This line is missing in FAS_MUN_SA | zülfün] zülfün AK584; ḥatt-ı B3339 | siyākat] siyākatın B3339 ḥattını] ḥattını NE204 4 Ḥātem-i] Ḥātem-i AK86; cām-ı AK584, GM; Ḥan'ım NE3466; Ḥan'ım HB1 | Ḥātem-i...büseden] missing in B3339 | büseden] püsedden HB1 5 Nāfızā] Nāfızā B3339, NE3466, GR; Nāfıza AK86; Nāfız HB1 | Nāfızā...yazar] This line is missing in FAS_MUN_SA | ḥaber] ḥaber u AK86 6 tādir...ney] terennüm is missing in AK86 8 Lyricist Nāfız] Öztuna (2006, vol. 2, 512, 589), Aksüt (1993, 1169) and Üngör (1981, vol. 2, 977) attribute the lyrics to Nāfız. It is possible that the lyrics are by Lāzikizāde Feyzullāh Nāfız Efendi (d. 1767). However the editors could not locate the lyrics in his dīvān; see Demir 2017.